

## TABLE OF CONTENTS / ÍNDICE

### INTRODUCCIÓN / INTRODUCTION

El neerlandés también existe

[Dutch really exists]

*Goedele DE STERCK y Anna VERMEULEN* ..... 7-9

### FOREWORD / PRÓLOGO

Dutch in the World Language System

[El neerlandés en el sistema lingüístico mundial]

*Abram DE SWAAN* ..... 11-14

### ARTÍCULOS/ARTICLES

JuriGenT, un banco de datos jurídico neerlandés/español diferente

[JuriGenT, a different bilingual database of legal Dutch/Spanish]

*Patricia VANDEN BULCKE y Carine DE GROOTE* ..... 15-38

The English translations of Willem Elsschot's self-declared masterpiece

Kaas (1933)

[Las traducciones al español de la autoproclamada obra maestra de Willem

Elsschot: Kaas (1933)]

*Dorien DE MAN* ..... 39-54

Tres traducciones españolas de Kader Abdolah

[Three Spanish translations of Kader Abdolah]

*Philippe HUMBLÉ* ..... 55-70

La formación de traductores en Flandes: la influencia del sector de la traducción en los métodos de enseñanza [Translator training in Flanders: the influence of the translation sector on teaching methods] <i>Guillermo SANZ GALLEGO</i> .....	71-90
Interpretar del neerlandés (L1) al español (L4) - Propuestas pedagógicas [Interpreting from Dutch (L1) into Spanish (L4) - Pedagogical proposals] <i>Hildegard VERMEIREN</i> .....	91-114